

ゴミの分別と出し方とリサイクル

お問い合わせ：市収集業務課 : 054-221-1365

- 資源の有効活用のため、ゴミを分別し、再生できるものはリサイクルにまわすようお願いいたします。
- ゴミの出す日は、各地域によって決められています。収集日の当日、朝8時30分までにお願いします。(前日の夜から出してはいけません。)
- 町内で決められた場所へ出してください。

外国語で書かれた詳しい情報

協会、外国人登録窓口にあります。

- (葵区、駿河区) 【家庭ごみの出し方】
(英語、ポルトガル語、スペイン語、
インドネシア語、フィリピン語、中国語)
- (清水区) 【ごみの出し方便利帳】
(英語、ポルトガル語、中国語)

静岡市のごみに関するHP

<http://www.city.shizuoka.jp/deps/kankyo/seisou-top/top.html>

ゴミは指定袋又は認定袋に出しましょう。

【指定袋】

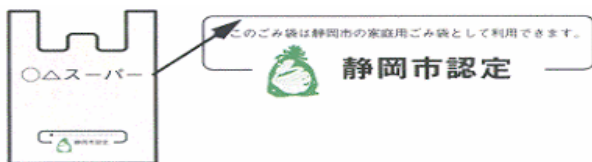
スーパー、コンビニエンスストア、ショッピングセンター、日用雑貨や食料品の小売店で販売しています。



このマークが目印です。

【認定袋】

透明又は半透明で市の認定を受けたスーパー等のレジ袋です。下記のマークが目印です。



燃えるゴミ (週2回収) 【各区共通】

生ゴミ(水切りして)、紙くず、食用油(紙や布に染み込ませてください)、ビデオテープ、カセットテープ、CD、フロッピーディスク、カーペット、布団、プラスチック製品、革製品など

Como jogar o Lixo e Reciclar

Maiores detalhes no depto. de Lixo
Shi-Shushugyoumu-ka
☐ : 054-221-1365

- Vamos reciclar o lixo que pudermos e dividir devidamente o lixo.
- Os dias de jogar o lixo é determinado por cada região.
Deixar os lixos no local determinado até as 8:30h da manhã.
(não jogue o lixo na noite anterior)
- Deixar o lixo no local determinado pela Assoc. da Vizinhança "Chonaikai".

Panfletos em línguas estrangeiras à sua disposição na SAME, depto de Gaikokujin Toroku

(Região de Aoi-ku, Suruga-ku) 【Como jogar o lixo】
(em inglês, português, espanhol, coreano, filipinas e chinês)
(Região de Shimizu-ku) 【Manual de como jogar o lixo】
(em português, inglês e chinês)

Home page da Prefeitura (como jogar o lixo)

<http://www.city.shizuoka.jp/deps/kankyo/seisou-top/top.html>

Vamos jogar o lixo no saco de plástico determinado pela prefeitura

【Saco de lixo determinado pela prefeitura】 Pode ser encontrado nos supermercados, convenience stores, shopping centers, etc.



← Saco plástico para lixo com essa marca

【Sacos plásticos determinados pela prefeitura】 Os sacos plásticos dos super-mercados, etc. para utilizar como lixo deverão conter a marca abaixo



Lixo que podem ser queimados (2xpor semana) 【para todas as regiões】

Os lixos de cozinha (escorrer bem o líquido), restos de papéis, óleo de cozinha (embrulhar no papel), fita cassete de vídeo, CD, floppy disc, tapetes, futons, plásticos, couros.

2-6 ゴミ、リサイクル、中古品 Como jogar o Lixo e Reciclar (2006年2月)

燃えないゴミ、粗大ゴミ 【各区共通】

(電話申込みによる月1回戸別収集)

自転車、炊飯器、電子レンジ、ガスレンジ、食器棚、ベッド、掃除機など。乾電池、使い捨てライター、体温計などは、中が見える袋に入れて出してください。収集予定日の1週間前までに受付センターへ電話をすれば、家まで収集に来てくれます。

| | |
|------------|---------------|
| 【葵区 / 駿河区】 | :0120-530-469 |
| 【清水区】 | :0120-530-741 |

1回に出せる量は5点以内です。
電話番号、住所、氏名、ごみの内容、出す場所を伝えます。
朝8時30分までに、指定の場所にゴミを出します。
ゴミは1点ごと、“氏名”または“不用”と記入した紙を見えるところに貼ります。
収集に立ち会う必要はありません。

資源回収ゴミ (月1回収) 【葵区 / 駿河区】

ビン、缶、なべ、やかんなどの日用品(家電品を除く)に限りします。

ビン類 :ふたをはずし、ビンの中を水洗いします。
缶類 :スプレー缶は使い切った後、穴をあけます。

ペットボトルのリサイクル 【葵区 / 駿河区】

ペットボトル回収協力店(スーパーマーケットなど)の回収ボックスに出してください。

びん、缶、ペットボトル (月1回収) 【清水区】

ビン、缶、なべ、やかんなどの日用品に限りします。各自治会で決められた日時と場所に出してください。

ビン類 :ふたをはずし、ビンの中を水洗いします。
缶類 :スプレー缶は使い切った後、穴をあけます。

JUSCO清水店のほか、スーパーマーケットなどに回収ボックスのあるお店もあります。

古紙回収 (2ヶ月に1回収) 【葵区 / 駿河区】

新聞紙・折込み広告、雑誌・カタログ類、ダンボール、紙パック(水洗いする)に分別して、白色紙ひも(リサイクルのひも)でしばります。(ビニールひもは使えません。)

Lixos com volumes e que não podem ser queimados 【para todas as regiões】

(coletados individualmente, solicitar pelo telefone) Bicycletas, panela de arroz, forno de microondas, fogão, estante, cama, aspirador, etc. Mas as pilhas, isqueiros, termômetros deverão ser colocados dentro de um saco plástico transparente. Solicitar a coleta até uma semana antes pelo telefone.

| | |
|----------------------|----------------|
| 【Aoi-ku / Suruga-ku】 | ☐:0120-530-469 |
| 【Shimuzu-ku】 | ☐:0120-530-741 |

- Coleta de até 5 itens por uma vez.
- Informar o seu nome, número de telefone, endereço e o local onde deixará o lixo.
- Deixe o lixo até as 8:30h da manhã no local de coleta estipulado.
- Para cada item colar um papel escrito com o seu nome e “FUYOU” (ふよう desuso).
- Não há necessidade de estar presente no local.

Lixo Reciclável (1 vez por mês)

【Região de Aoi-ku / Suruga-ku】

São as garrafas de vidros, latas, objetos para usos diários como chaleiras (exceto eletrodomésticos).

Garrafas de vidros: Tirar as tampas e enxaguar com água.

Latas: Os sprays devem ser esvaziadas e abrir um furo.

Garrafas PET 【Região de Aoi-ku / Suruga-ku】

Deixá-los dentro das caixas para coletas nos supermercados, etc.

Reciclagem das garrafas de vidros, latas, garrafas Pet 【Região de Shimizu】

Sómente coletas para garrafas de vidro, latas, painéis, chaleiras. Deixar nos locais determinados na região.

Garrafas: retirar a tampa e enxaguar com água.

Latas: os sprays devem ser esvaziadas e fazer furos.

Em JUSCO de Shimizu, supermercados, podem ser encontrados os caixões de coletas.

Lixo de papel reciclável (1 vez por cada 2 meses) 【Região de Aoi-ku / Suruga-ku】

Amarrar no barbante branco “KamiHimo” os jornais, folhas de anuncios insertas nos jornais, revistas, catálogos, caixa de papelão, pacote do leite. (Não serve barbante de plástico)

紙パック、白色トレイ 【清水区】

トレイや紙パックは水洗いし、回収協力店等の回収ボックスに出してください。色のついたトレイは、他のゴミと一緒に燃えるゴミへ出してください。

Embalagem do leite, bandejas de isopor 【Região de Shimizu】

Enxaguar na água as bandejas e as embalagens e deixar dentro das caixas de coletas nos supermercados, etc. As bandejas de isopor com cores devem ser jogadas com o lixo queimável.

市が取り扱えないゴミ 【各区共通】

石、土、コンクリート、ブロック、レンガ、タイル、瓦、便器、建築廃材、木(太さ15cm以上)、ガスボンベ類、タイヤ、廃油、ペンキ、耐火金庫、消火器、農業用ビニール、農薬、薬品の容器、バッテリー等

Lixo que a prefeitura não colhe 【Para todas as regiões】

Pedras, terras, blocos de cimento, tijolos, azulejos, telhados, penico, lixos de construções, madeira (com mais de 15 cm de grossura), butijão de gás, pneus, óleos usados, latas de tintas, cofres à prova de fogo, extintores de incêndios, plástico e produtos químicos da agricultura, potes de remédios, baterias, etc.

市が取り扱えないゴミ ~ 家庭用パソコン



家庭で不用になったパソコン

2004年より家庭用パソコンのリサイクルが始まりました。そのため、不用になったPCは購入したメーカーへ回収を申し込んでください。リサイクル費用がかかります。回収するメーカーのないPC(自作PC)については、

Lixo que a prefeitura não colhe Computadores



Computadores velhos das residências

Em 2004 se deu o início da reciclagem dos computadores. Os computadores velhos devem ser solicitados a sua coleta e a reciclagem com o fabricante. Será cobrada uma taxa pela reciclagem.

お問い合わせ: パソコン3R推進センターへ :03-5282-7685

Maiores informações: Passocon 3R Suishin Center :03-5282-7685r

市が取り扱えないゴミ ~ 家電5品目

(ブラウン管式テレビ、洗濯機、冷蔵庫、エアコン、冷凍庫)

この家電5品目は、法律により買った店が引き取ってくれます。リサイクル費用と収集 運搬費用がかかります。

Lixo que a prefeitura não colhe 5 itens (Televisão em estilo "Bronwkan", máquina de lavar roupa, geladeira, ar condicionado, freezer.)

Esses 5 itens de eletrodomésticos, segundo a Lei, devem ser negociados a coleta com a loja onde adquiriu que o produto. Será cobrado uma taxa de transporte e reciclagem.

【不用になった製品の引渡し方法】

郵便局でリサイクル費用を支払い指定場所へ持ち込む。購入した家電小売店または同種の機器を買い換えた家電小売店にリサイクル費用と収集 運搬費用を支払い引き渡します。

【Maneiras para entregas de produtos em desuso】

Pagar a taxa de reciclagem no correio e levar o produto até o local.

A entrega deverá ser na loja onde adquiriu o produto ou na loja de eletrodomésticos onde adquiriu o novo produto, com pagamento da taxa de entrega/transporte e taxa de reciclagem.

【リサイクル費用】

エアコン 3,675円、TV 2,835円、冷蔵庫 4,830円、冷凍庫 4,830円、洗濯機 2,520円

お問い合わせ: 市廃棄物政策課 :054-221-1361

【Taxa de reciclagem】

Ar condicionado ¥ 3,675、TV ¥ 2,835、geladeira ¥ 4,830、freezer ¥ 4,830、máquina de lavar roupa ¥ 2,520

Maiores detalhes: Shi-HaikiButsuSeisaku-ka :054-221-1361

2-6 ゴミ、リサイクル、中古品 Como jogar o Lixo e Reciclar (2006年2月)

不用になった生活用品の活用

一般家庭で不用になった生活用品で再利用できるもの、
購入しても使用していないものなどの情報を紹介します。

生活用品活用バンク :054-221-1278
~市生活安全課 消費生活センター

【利用の仕方】

- ・ゆずりたい方、ゆずってほしい方は電話登録をします。
- ・互いに条件のあう品物があった場合、連絡があります。
- ・当事者同士で交渉をします。
- ・交渉結果を1週間以内にセンターへ連絡します。
(情報の登録は3ヶ月間有効です。)

メッセージボード :054-273-5931
~静岡市国際交流協会
(葵区御幸町4番地 電ビル2F)

【利用の仕方】

- ・ゆずりたい方、ゆずってほしい方、どちらの方も品物の情報を指定の用紙に書き、国際交流協会のボードにはります。
- ・当事者同士で交渉します。(掲示は1ヶ月間有効です。)

フリーマーケット (中古品を安く買う)

服や日用品などが安く買うことができます。

・「たまげたフリーマーケット」

(NPO法人静岡リサイクル協会 :0543-63-1273)
【清水日の出マリンパーク(清水区)】毎月1回、土日
【ジャスコ清水店(清水区)】毎月1回、平日
【ドンキホーテ SBS通り静岡店(駿河区)】毎月1回日曜

・「リサイクルマーケットわいわい夢市」

(静岡市/静岡市消費者協会 :054-221-1174)
【青葉シンボルロード(葵区)】年2回 5月と10月の土日

情報は2005年10月現在のものです。

Vamos reciclar os objetos em desuso do lar

Local onde podemos obter informações dos objetos em desuso para ser reciclados que saem do lar. Algumas vezes objetos novos comprados mas que não chegaram a ser utilizados.

SeikatsuYouhinKatsuyouBank :054-221-1278
ShiSeikatsuAnzen-ka ShohiSeikatsu Center

【Como utilizar o “bank”】

- ・Primeiramente será feito o cadastro pelo telefone, da pessoa que quer doar ou quer obter algum produto.
- ・Caso houver o produto de procura o “bank” entrará em contato com a pessoa interessada.
- ・As negociações do produto serão efetuadas entre as pessoas interessadas.
- ・O resultado da negociação deverá ser informada o “bank” dentro de uma semana. (O cadastro é válido por 3 meses)

Message Board :054-273-5931
Associação de Intercâmbio Multicultural da Cidade de Shizuoka(SAME)

【Como utilizar o “Message board”】

- ・As pessoas que querem doar ou procuram algum objeto do lar, deverão preencher um formulário adequado e colar no quadro de mensagens da SAME.
- ・As negociações são efetuadas entre as pessoas interessadas. (anuncio no quadro por 1 mês)

Flea Market

Feiras livres onde podem ser adquiridos produtos do lar baratíssimos!

・「Flea Market Tamagueta」

(Shizuoka Recycle KyokaiNPO : 0543-63-1273)
【Shimizu Hinode MarinPark(Shimizu-ku)】
1 vez por mês, final de semana
【Jusco Shimizu】1 vez por mês, durante a semana

【Don Quihote SBS(駿河区)】1 vez por mês

・「Recycle Market Waiwai Yume Ichi」

(Cidade de Shizuoka / ShohishaKyoukai) :054-221-1174
【Aoba Symbol Road(Aoi-ku)】 no final de semana de maio e outubro.

Dados de outubro de 2005